



Przyrządy

## Przyrządy robocze JAGUAR

ORBIS / PICK UP / DIRECT DISC  
Adapter do ROVIO

**CLAAS**

## Sprostać wymaganiom.

Dzięki wszechstronnie stosowanym przyrządom roboczym CLAAS JAGUAR zbiera dzisiaj różne materiały na wszystkich polach całego świata. Ciągły rozwój przyrządów roboczych zaowocował wysokim bezpieczeństwem działania. Szczególny nacisk położono na jakość ich pracy, odporność na ścieranie oraz wydajność poszczególnych przyrządów.



### ORBIS 900 / 750 / 600 / 600 SD / 450.

- Przyrządy do kukurydzy o szerokościach roboczych od 4,5 m do 9,0 m
- Szerokość transportowa 3 m dla wszystkich ORBIS
- Automatyczne zabezpieczenie transportowe do ORBIS 900 / 750 / 600 / 600 SD
- Składanie zajmuje maks. 25 sekund
- AUTO CONTOUR do automatycznego dopasowania do podłoża
- AUTO PILOT, wyczuwanie rzędów do automatycznego kierowania



### PICK UP 380/300.

- Wydajne podbieracze z czterema lub pięcioma rzędami zębów do czystego podbierania zbieranego materiału
- Solidny dociskacz rolkowy z dużym ślimakiem wciągającym zapewnia wysoką przepustowość
- ACTIVE CONTOUR do automatycznego prowadzenia po podłożu
- Niezależny napęd ślimaka wciągającego i podbieracza z automatycznym dopasowaniem liczby obrotów do prędkości jazdy i wyboru długości cięcia



### DIRECT DISC 600 / 500 i 600 P / 500 P.

- Belka tnąca MAX CUT dla bardzo jednolitego cięcia
- Dociskacz rolkowy umożliwia bardzo równomierne przekazywanie materiału
- Bardzo duży ślimak wciągający odpowiada za wysoką przepustowość
- Wał łopatkowy zapewnia optymalny przepływ materiału w krótkich łanach



### Mocny adapter.

- Szybkie i wygodne podłączanie przyrządów żniwnych kombajnu, jak np. przystawki do zbioru kukurydzy na kisonkę z kolb kukurydzy
- Zintegrowany walec transportowy zapewnia równomierny przepływ materiału
- Napęd połączony z JAGUAR przez szybkozłączce

Przyrządy robocze JAGUAR.



ORBIS 900. Największy model w serii o szerokości roboczej wynoszącej 9 m.  
Strona 8



DIRECT DISC dla równomiernego doprowadzania zbieranego materiału, z dociskaczem rolkowym.  
Strona 38



NOWOŚĆ

NOWOŚĆ: PICK UP. Z szeroką siatką przeciwpytową dla czystej pracy i z ślimakiem wciągającym zapewniającym równomierne podawanie materiału.  
Strona 32



Automatyczne zabezpieczenie transportowe. Szerokość transportowa 3 m we wszystkich modelach ORBIS.  
Strona 16

Szybkie składanie i rozkładanie. Gotowość do pracy na polu lub jazdy po drodze w ciągu maks. 30 sekund bez konieczności wysiadania.  
Strona 16



Adapter do montażu przystawki do zbioru kukurydzy na JAGUAR.  
Strona 42

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Przyrządy robocze JAGUAR                 | 2  |
| ORBIS                                    | 6  |
| ORBIS 900 do 450                         | 8  |
| Zalety w skrócie                         | 12 |
| Transport                                | 16 |
| Układ napędowy                           | 18 |
| Dopasowanie do podłoża                   | 22 |
| Wszechstronne zastosowania               | 24 |
| PREMIUM LINE                             | 26 |
| PICK UP                                  | 28 |
| PICK UP 380/300                          | 30 |
| Warianty wyposażenia                     | 32 |
| PICK UP – zbiory                         | 34 |
| DIRECT DISC                              | 36 |
| DIRECT DISC 600 P / 500 P oraz 600 / 500 | 38 |
| Przystawka do zbioru kukurydzy           | 40 |
| Adapter przystawki do zbioru kukurydzy   | 42 |
| Adaptacja przyrządu                      | 44 |
| Argumenty                                | 46 |
| Dane techniczne                          | 47 |

# Wydajność aż do ostatniego centymetra.

ORBIS

Dzięki bardzo płaskiej konstrukcji i dwustopniowo regulowanemu kątowi dołączania przyrząd do zbioru kukurydzy ORBIS osiąga wysokości ścierniska wynoszącą min. 80 mm. Duże tarcze tuż przed wciąganiem radzą sobie również z dużymi ilościami zebranego materiału.

## Zmienna jazda po podłożu.

Dzięki ramie wahliwej z wyrównaniem bocznym wynoszącym +/- 5° maszyna ORBIS może dopasowywać się do rozmaitych konturów pól. NOWOŚĆ: Model ORBIS 900 można wyposażyć w trzeci czujnik do kopiowania środka AUTO CONTOUR.

## Wszechstronne zastosowanie.

Małe i duże trzystopniowe tarcze transportowe maszyny ORBIS 900 umożliwiają zbiór kukurydzy, całych roślin oraz wielu innych plonów.

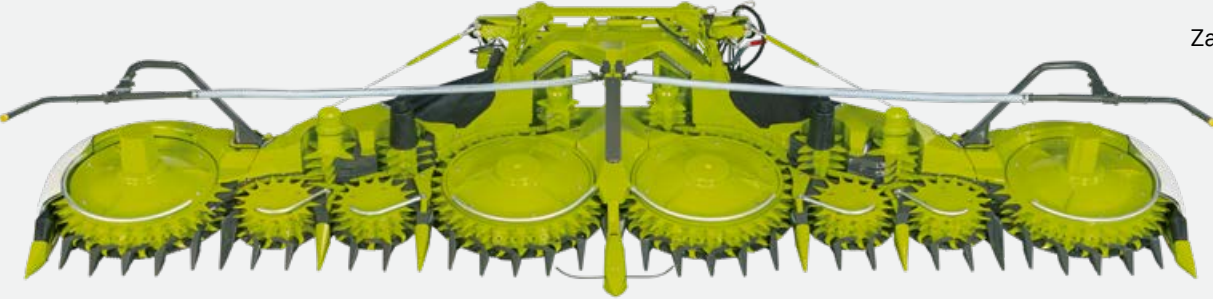
## Wąski na drodze.

Z szerokością transportową wynoszącą zaledwie 3 m operator ma dobrą widoczność i może bezpiecznie poruszać się po drodze.



# Przrządy do zbioru kukurydzy ORBIS.

- ORBIS 900.**
- Największy przrząd do zbioru kukurydzy
  - Szerokość robocza 9 m
  - Szerokość transportowa 3 m
  - Dostępny z automatycznym zabezpieczeniem transportowym

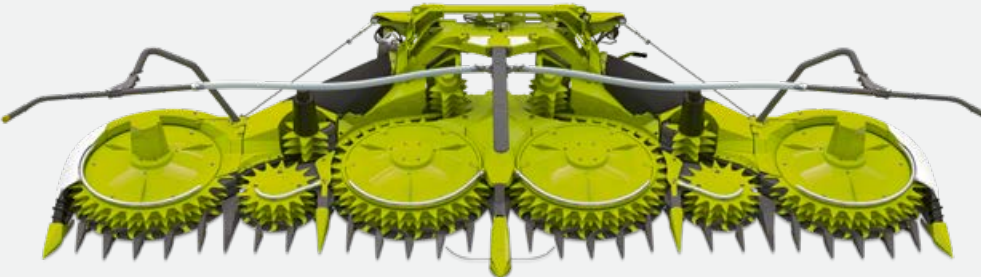
|                                                                                    |                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|  | Zalecenia robocze dla JAGUAR |
|                                                                                    | 990                          |
|                                                                                    | 980                          |
|                                                                                    | 970                          |
|                                                                                    | 960                          |

## Duża moc. ORBIS 900 do 450.

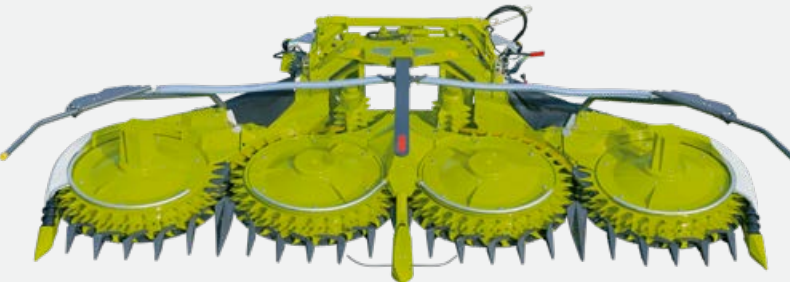
Bezrządowe przrządy do zbioru kukurydzy przekonują działaniem i niezawodnością. Doświadczenia zebrane na całym świecie umożliwiają wszechstronne zastosowanie i spełnienie przez ORBIS niemal każdego wymagań.

- Zalety:**
- Automatyczne zabezpieczenie transportowe do ORBIS 900 / 750 / 600 / 600 SD
  - Niezwykle płaska konstrukcja pozwalająca uzyskać równe ściernisko o niewielkiej wysokości wynoszącej minimalnie 80 mm
  - Symetryczne składanie i rozkładanie w ciągu maks. 25 sekund
  - Wydajny układ napędowy z mocą mniejszą o 29% w stosunku do porównywalnych modeli
  - Włączanie i rewersja przy pełnym obciążeniu
  - Prostoliniowe przekazywanie materiału pomiędzy ORBIS a JAGUAR oraz równomierny przepływ materiału na całej szerokości obudowy walców wciągających zapewniają najwyższą jakość rozdrabniania
  - ORBIS 600 SD z małymi tarczami do bardzo niskich i średnich łanów kukurydzy
  - ORBIS 600 z czterema dużymi tarczami do średniej i bardzo wysokiej kukurydzy
  - Szerokość transportowa we wszystkich modelach ORBIS wynosi zaledwie 3 m
  - Zintegrowany system transportu dostępny od modelu ORBIS 600 / 600 SD
  - Wersja PREMIUM LINE opcjonalnie dostępna fabrycznie

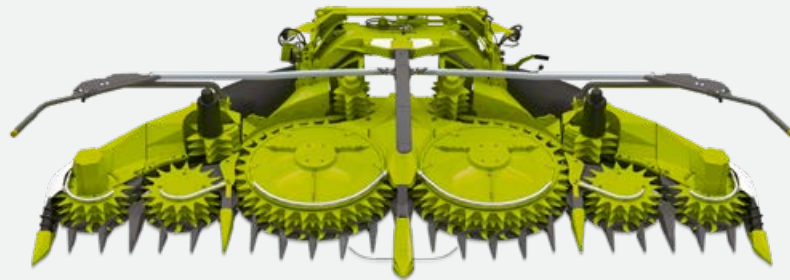
- ORBIS 750.**
- Wszechstronny talent
  - Szerokość robocza 7,5 m
  - Szerokość transportowa 3 m
  - Dostępny z automatycznym zabezpieczeniem transportowym

|                                                                                     |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|
|  | 970  |
|                                                                                     | 960  |
|                                                                                     | 950  |
|                                                                                     | 880* |
|                                                                                     | 870  |

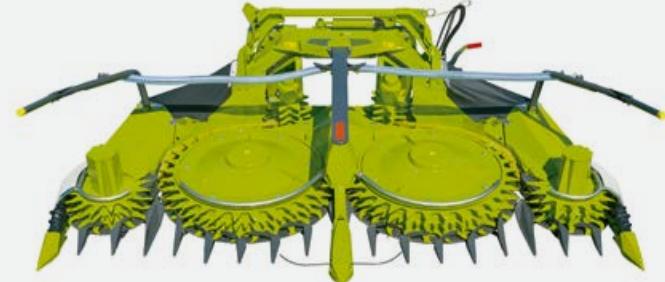
- ORBIS 600.**
- Z szerokością roboczą wynoszącą 6 m i 4 tarczami równej wielkości doskonale nadaje się do średnich i bardzo wysokich łanów kukurydzy
  - Szerokość transportowa 3 m
  - Dostępny z automatycznym zabezpieczeniem transportowym

|                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|  | 950 |
|                                                                                      | 940 |
|                                                                                      | 930 |
|                                                                                      | 870 |
|                                                                                      | 860 |
|                                                                                      | 850 |

- ORBIS 600 SD.**
- Do pracy w średnich i niskich łanach kukurydzy
  - Szerokość robocza 6 m
  - Szerokość transportowa 3 m
  - Dostępny z automatycznym zabezpieczeniem transportowym

|                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|  | 950 |
|                                                                                       | 940 |
|                                                                                       | 930 |
|                                                                                       | 870 |
|                                                                                       | 860 |
|                                                                                       | 850 |

- ORBIS 450.**
- Odpowiedni przy niskiej mocy silnika samojezdnej siewkarni polowej oraz niewielkiej powierzchni
  - Szerokość robocza 4,5 m
  - Szerokość transportowa 3 m
  - Dostępne z ramą wahliwą lub bez

|                                                                                       |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  | 930   |
|                                                                                       | 840   |
|                                                                                       | 830** |

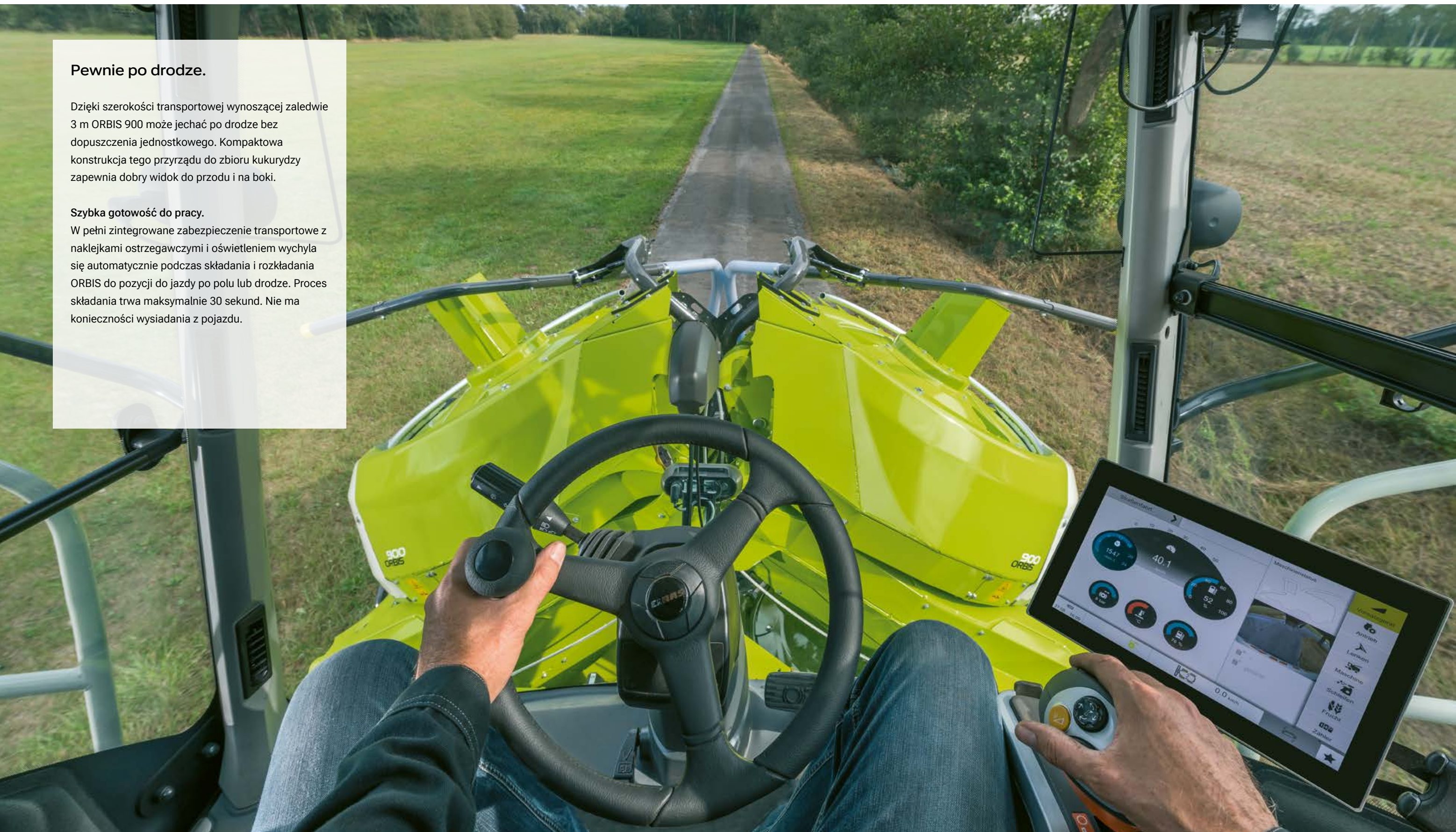
\*880 tylko dla wybranych rynków.  
\*\*830 tylko w państwach bez normy emisji spalin.

## Pewnie po drodze.

Dzięki szerokości transportowej wynoszącej zaledwie 3 m ORBIS 900 może jechać po drodze bez dopuszczenia jednostkowego. Kompaktowa konstrukcja tego przyrządu do zbioru kukurydzy zapewnia dobry widok do przodu i na boki.

## Szybka gotowość do pracy.

W pełni zintegrowane zabezpieczenie transportowe z naklejkami ostrzegawczymi i oświetleniem wychyla się automatycznie podczas składania i rozkładania ORBIS do pozycji do jazdy po polu lub drodze. Proces składania trwa maksymalnie 30 sekund. Nie ma konieczności wysiadania z pojazdu.



# Przekonujące argumenty.

## Swoboda ruchu.

Szybkozłącza zapewniają wydajny napęd całej maszyny ORBIS przy niewielkiej liczbie przekładni. Moment rozruchu jest mniejszy o 11% w stosunku do porównywalnych modeli.

## Napęd.

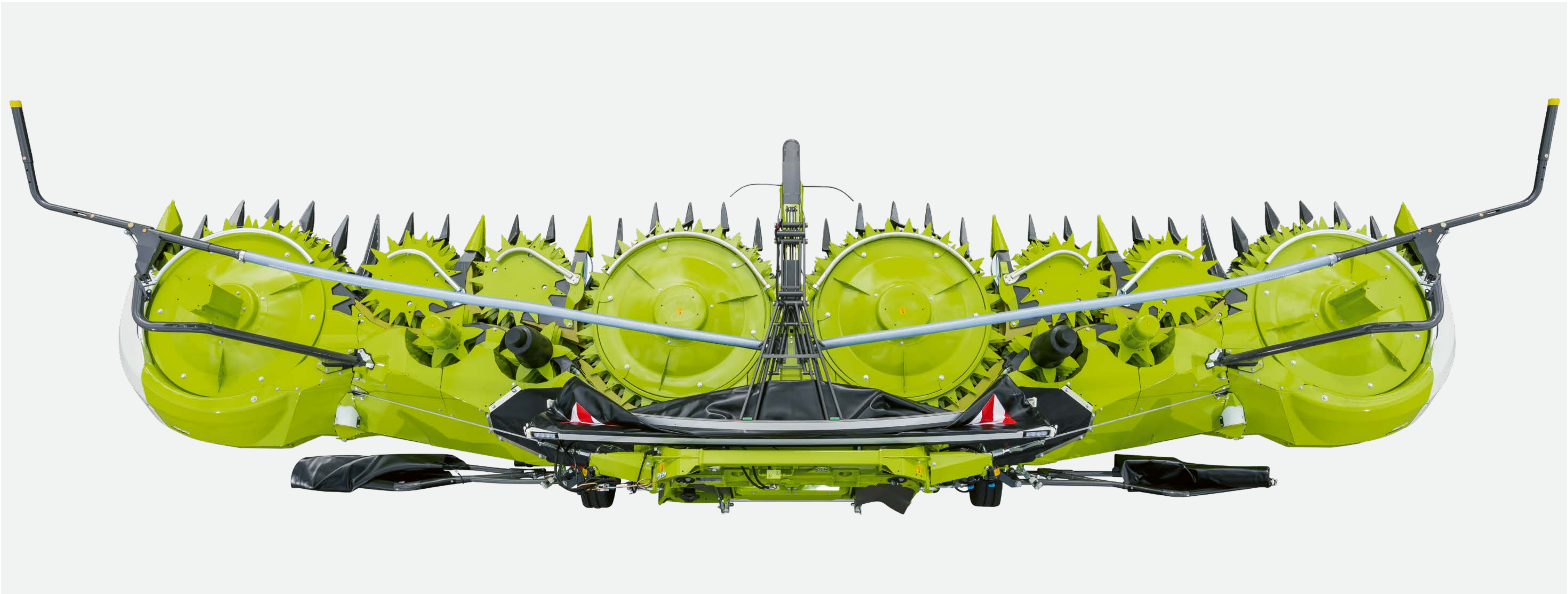
Włączanie i rewersja jest możliwe przy pełnym obciążeniu.

## Dopasowanie liczby obrotów.

- Dwustopniowa przekładnia wejściowa dla całego przyrządu
- Trzy prędkości obrotowe bębnow zasilających
- Zmienny napęd przyrządu roboczego dostępny dla JAGUAR 900

## Jednolite cięcie.

Noże z zębami o profilu piły zapewniają idealne cięcie również przy wysokich prędkościach zbioru, w materiale o cienkich łodygach oraz przy zachwaszczeniu.



## Wysoka jakość rozdrabniania.

Precyzyjne przekazywanie zebranego materiału do maszyny JAGUAR umożliwia równomierne doprowadzanie na całej szerokości obudowy systemu wciągania.

## Szybki rozkład.

Zębate zgarniacze pod tarczami nożowymi rozrywają ściernisko kukurydzy, co zapewnia szybki rozkład i mniejsze zużycie opon.

## Automatyczne zabezpieczenie transportowe.

Gotowość do pracy w ciągu 30 sekund bez konieczności wysiadania. Szybka kinematyka składania i automatyczne zabezpieczenie transportowe oszczędzają czas.

## Systemy wspomagania operatora.

- Automatyczne prowadzenie po podłożu AUTO CONTOUR lub CONTOUR
- Automatyczne kierowanie dzięki AUTO PILOT
- Funkcja automatycznego rozpoznania przyrządu żniwnego umożliwia automatyczne przejęcie podstawowych ustawień przy wymianie przyrządu

## Łatwe dołączanie i odłączanie.

Centralne rygłowanie oraz złącza hydrauliczne Flatface ułatwiają dołączanie i odłączanie.

## Wymaga mało konserwacji.

- Łatwy dostęp do punktów konserwacji
- Pierwsza konserwacja po 500 godzinach pracy
- Kolejne prace konserwacyjne każdorazowo po 2500 godzin pracy

# Szybkie składanie, bezpieczeństwo na drodze.



## Szybko z pola na pole bez konieczności wysiadania.

Funkcja symetrycznego składania dużych przyrządów do kukurydzy ORBIS 900 i 750 umożliwia przejście z szerokości transportowej 3 m do pełnej szerokości roboczej w ciągu maks. 30 sekund. W modelach ORBIS 600 / 600 SD i 450 same zespoły boczne są składane do transportu w ciągu 10 sekund.

Dzięki automatycznemu zabezpieczeniu transportowemu w modelach ORBIS 900 / 750 / 600 / 600 SD operator nie musi już opuszczać kabiny. Bezpośrednio z drogi może udać się na pole.

Jadąc z prędkością w zakresie od 2 do 7 km/h, operator musi tylko jeden raz użyć włącznika „Składanie przyrządu roboczego”, a cały proces odbywa się w pełni automatycznie: przyrząd składa się, podwozie transportowe ustawia się w odpowiednim położeniu, a w tym czasie zabezpieczenie transportowe znajduje się już we właściwej pozycji. Zabezpieczenie transportowe ze zintegrowanym oświetleniem pozostaje przy tym przez cały czas na maszynie. W ten sposób przy szerokości roboczej wynoszącej 3 m można bezpiecznie przejechać z pola na pole, pozostając widocznym.



Cały proces składania odbywa się przy użyciu jednego przełącznika.



Szybkie składanie z pozycji transportowej do roboczej i odwrotnie.



Automatyczne zabezpieczenie transportowe.



## Oszczędność czasu.

W porównaniu ze standardowym zabezpieczeniem transportowym, składającym się z:

- przedniej listwy ochronnej
  - lewego zabezpieczenia bocznego
  - prawego zabezpieczenia bocznego
  - listew ochronnych palców prowadzących,
- automatyczne zabezpieczenie transportowe pozwala zyskać na czasie 5 minut przy każdym składaniu.

### Zalety:

- Oszczędność czasu wynosząca 5 minut przy zmianie pola, szczególnie opłacalna na obszarach z niewielkimi polami wymagających częstych przejazdów między polami w ciągu dnia
- Operator nie musi wysiadać
- Zgodna z prawem i komfortowa jazda po drogach



Kompaktowe odkładanie z nieograniczonym widokiem na maszynę ORBIS podczas żniw. Zabezpieczenie transportowe jest bezpiecznie przechowywane w maszynie.



Wysoki komfort jazdy z aktywowanym systemem transportowym przy włączonej amortyzacji wstrząsów.



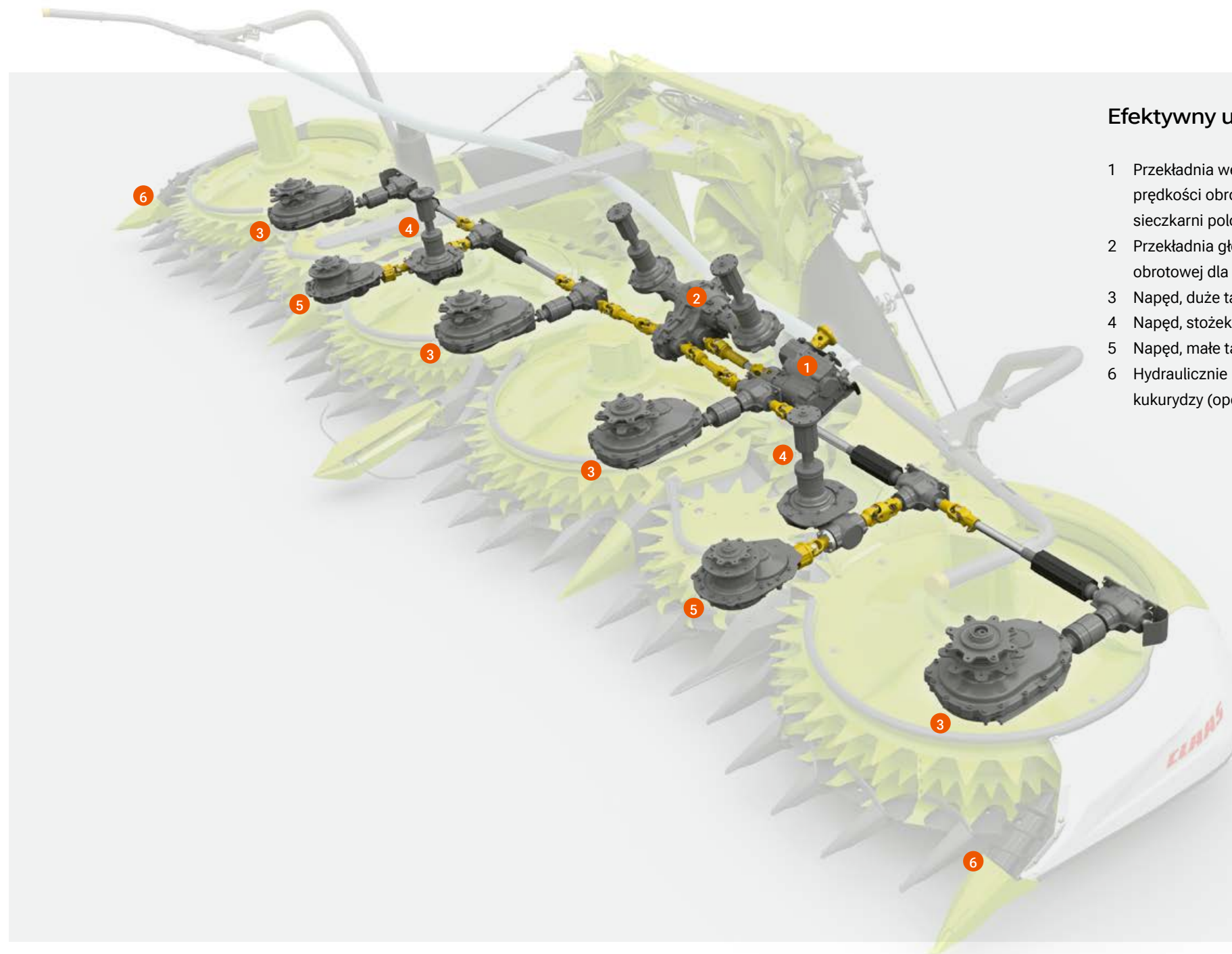
Naklejki ostrzegawcze zapewniają dobrą widoczność osłon bocznych i osłony przedniej. Oświetlenie LED jest w pełni zintegrowane.

# Oszczędzamy moc i paliwo.



## Oszczędny napęd.

Wydajny układ napędowy oferuje niesamowicie dużą moc, zapewniając przy tym niskie spalanie paliwa. JAGUAR mechanicznie przenosi siłę na przyrząd do zbioru kukurydzy o bardzo niskim zapotrzebowaniu na paliwo – dzieje się tak, ponieważ ORBIS ma mało przekładni i niskie momenty rozruchu. Dzięki tym właściwościom przystawkę można włączać i rewersować przy pełnym obciążeniu. Elementy przekładni i napędu zaprojektowano z myślą o wysokiej przepustowości. Dzięki perfekcyjnemu dopasowaniu obrotów do ustawionej wysokości cięcia zebrany materiał jest optymalnie doprowadzany do JAGUAR.



## Efektywny układ napędowy.

- 1 Przekładnia wejściowa z dwoma ustawieniami prędkości obrotowej i szybkozłączem do samojezdnej siewczarki polowej
- 2 Przekładnia główna z trzema zakresami prędkości obrotowej dla bębnow doprowadzających
- 3 Napęd, duże tarcze transportowe z nożami
- 4 Napęd, stożek transportowy
- 5 Napęd, małe tarcze transportowe z nożami
- 6 Hydraulicznie napędzane ślimaki do wylęgłej kukurydzy (opcja)



Przeniesienie siły przez szybkozłącz.



Trójstopniowe dopasowanie liczby obrotów bębnow zasilających dla optymalnego przepływu materiału.



W razie potrzeby napęd ślimaków do wylęgłej kukurydzy jest zasilany hydraulicznie.

# Ostre cięcie i bezpieczny transport.



## Niezawodność działania.

Koncepcję ORBIS z dużymi i małymi tarczami wyróżnia wyjątkowo wysoka wydajność przepływu materiału. ORBIS doskonale radzi sobie na polach kukurydzy o plonach do 100 t/ha (warunki zbliżone np. do USA lub Włoch).

Podczas rewर्सji ścięte rośliny gromadzą się na dużych tarczach, a później są ponownie wciągane. Niski moment rozruchowy napędu ORBIS pozwala na jego ponowne uruchomienie przy pełnym obciążeniu i górnej liczbie obrotów znamionowych.



Bardzo płaska konstrukcja zapewnia niską wysokość ścierniska.



Rośliny są niezawodnie transportowane przez kanały przepływu plonów.



Mocne palce prowadzące i zgarniacze pod tarczą tnącą umożliwiają czystą pracę.



## Trójstopniowa budowa.

Niezależnie do tego jak ciężkie są warunki pracy, trójstopniowa budowa tarcz transportowych ORBIS zapewnia równomierny przepływ materiału.

### Zalety:

- Równobieżne tarcze nożowe i transportowe gwarantują bezpieczny oraz łagodny transport roślin
- Niewielki odstęp pomiędzy tarczami nożowymi a transportowymi sprawia, że ORBIS pozostawia równe ściernisko
- Stabilne pałki rurowe chwytają opadające kolby i minimalizują ich straty
- Zawsze ostre noże dzięki efektowi samoczynnego ostrzenia
- Cięcie ścierniska: krótko – do 80 mm, jednolicie i drobno dla szybkiego rozkładu



## CLAAS AUTO PILOT.

Dwa pałki kopiują po dwa rzędy kukurydzy, a sygnały kopiowania są przetwarzane w impulsy prowadzenia. Kopiowanie dwurzędowe umożliwia automatyczne prowadzenie JAGUAR z prędkością do 12 km/h przy rzędach rozmieszczonych w odstępach od 37,5 cm do 80 cm.

### Zalety:

- Maksymalne odciążenie operatora
- Wysoka wydajność powierzchniowa
- Bezpieczne prowadzenie także przy lukach w rzędach
- Bezobsługowe i odporne na ścieranie zespoły

# Kształt terenu nie ma znaczenia.



## Najlepsze dopasowanie do podłoża.

- Bardzo solidna rama wahliwa o wyrównywaniu bocznym +/- 5°
- Wyrównanie boczne odbywa się mechanicznie dzięki amortyzatorowi centrującemu lub hydraulicznie za pomocą AUTO CONTOUR
- Kopiowanie środka AUTO CONTOUR (tylko ORBIS 900) zapewnia równomierne prowadzenie po podłożu i chroni ORBIS przed znoszeniem do środka
- Możliwość zmiany kąta cięcia 6° na potrzeby agresywnego podbierania materiału, np. w wyległej kukurydzy
- Możliwość określenia wysokości ścierniska w przypadku regulacji nacisku na podłoże dzięki regulowanym płozom ślizgowym
- Prasowana, hartowana i zaokrąglona konstrukcja podwozia zapobiega zużyciu i gromadzeniu się brudu

## Precyzyjne prowadzenie po podłożu.

W przypadku zbioru kukurydzy przy użyciu ORBIS ukształtowanie powierzchni nie ma znaczenia. Rama wahliwa w połączeniu z ulepszoną regulacją CONTOUR / AUTO CONTOUR zapewnia dokładne prowadzenie po podłożu. Zależnie od nastawy wartości zadanej w CEBIS, przy pełnym kontakcie płóz z podłożem AUTO CONTOUR automatycznie przełącza się w pozycję pływającą. Umożliwia to niezawodne wyrównanie poprzeczne przy regulacji nacisku na podłoże.



Płozы ślizgowe z dwustopniową regulacją wysokości.



Kopiowanie środka AUTO CONTOUR, dostępne dla ORBIS 900.



Niezawodne prowadzenie po podłożu na całej szerokości przyrządu.



## Czy to wyległa kukurydza, czy różne uprawy – ORBIS zbiera wszystko.

Przez różne elementy dołączania i dodatkowe wyposażenie można optymalnie dostosować ORBIS do każdej pracy.

- Dodatkowe stożki do wyległej kukurydzy zapewniają korzystniejszy przepływ masy w wyległym łanie lub w ciężkich warunkach pracy.
- Opcjonalny długi podnośnik środkowy poprawia przepływ materiału w wyległym zbożu.
- Przykręcane palce prowadzące pozwalają na optymalne prowadzenie roślin w różnych warunkach zbioru.

- Opcjonalne elementy prowadzące wykonane z prętów okrągłych oraz opcjonalne przedłużenie czubków zwiększają przydatność w mocno wyległych łanach.



Stożki do wyległej kukurydzy, elementy prowadzące oraz przedłużenia czubków dostępne jako wyposażenie dodatkowe.



Czysta separacja materiału za pomocą wąskiego czubka środkowego do roślin o cienkich łodygach



Zdejmowane palce prowadzące ułatwiają podnoszenie wyległej kukurydzy.



Zbiór miskantu



Zbiór przerośniętego sylfianu



Zbiór rdestowca sachalińskiego



Zbiór kiszonki z całych roślin, jednolite ściennisko



Pobieranie wyległej kukurydzy



Zbiór trawy sudańskiej



Napędzane hydraulicznie czubki do wyległej kukurydzy.



Duży stożek do wyległej kukurydzy optymalizuje przepływ materiału i zapobiega gromadzeniu się zebranych roślin na tarczy transportowej.

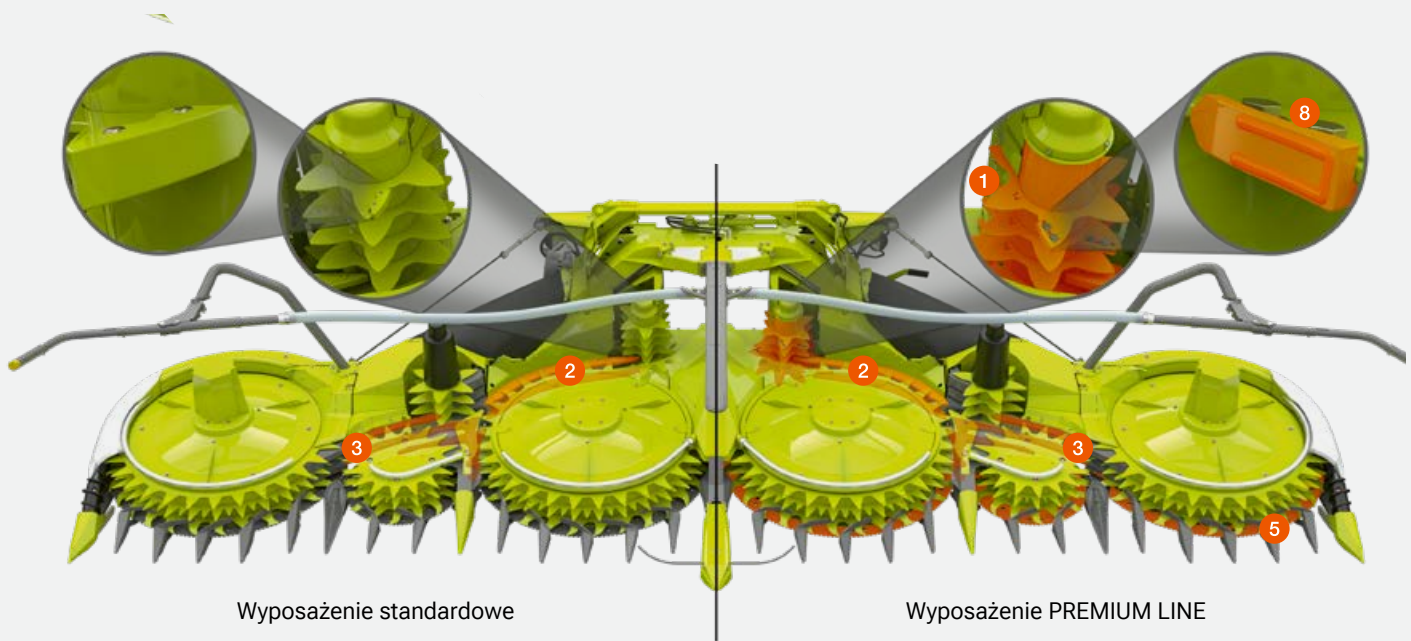


Demontaż chwytacza kolb poprawia przepływ materiału.

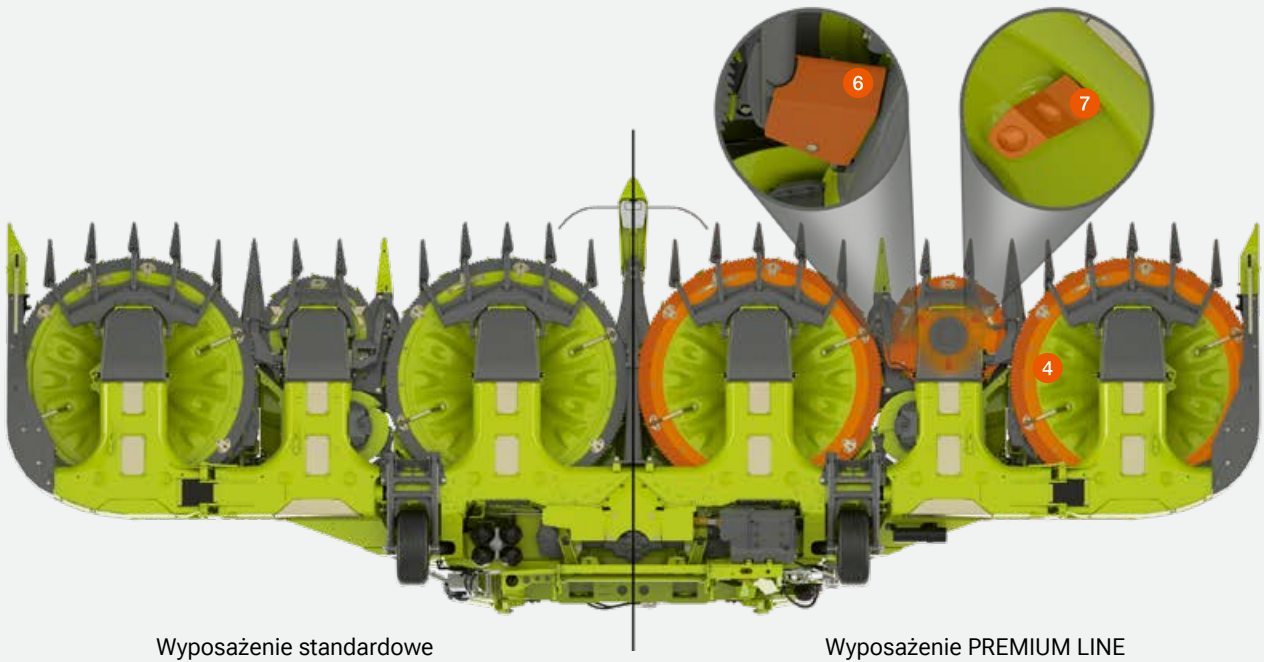
# Minimalne ścieranie. Mało konserwacji. Wysoka niezawodność działania.

## Ochrona przed ścieraniem PREMIUM LINE.

- 1 Bębny doprowadzające odporne na ścieranie dzięki specjalnej powłoce
- 2 Wewnętrzne listwy prowadzące ze stali (wyposażenie standardowe)
- 3 Listwy prowadzące ze stali (wyposażenie standardowe)
- 5 Noże ze specjalną powłoką zapobiegającą ścieraniu
- 8 Zgarniacze z napawaniem



- 4 Elementy ścieralne do ochrony dużych tarcz nożowych
- 6 Pokrywa mocująca odgarniacz
- 7 Zgarniacze do małych tarcz



## PREMIUM LINE dla ORBIS.

Części odporne na ścieranie są zalecane do ekstremalnych warunków pracy, np. przy wysokim udziale piasku lub bardzo długiej pracy.

## Wysoka niezawodność działania.

Podczas zbioru pasz liczy się każda minuta. Czasochłonne przeglądy są nie tylko uciążliwe, lecz zmniejszają też wydajność pracy, zakłócają ekonomikę i obniżają zyski.

Odporne na ścieranie części ORBIS zwiększają niezawodność działania:

- Wysoka żywotność noży dzięki powłoce wolframowo-węglkowej
- Efekt samoczynnego ostrzenia w wyniku różnicy prędkości tarcz nożowych i transportowych
- Tarcze nożowe i transportowe są modułowo zbudowane z sześciu segmentów i wyróżnia je znakomita dostępność. W razie uszkodzenia nie wymienia się całego zespołu, a jedynie odpowiedni segment

## Niewielkie wymagania konserwacyjne.

- Inżynierowie CLAAS uczynili wszystko, aby nakłady na konserwację były tak małe, jak to możliwe.
- Smarowanie należy wykonywać tylko co 250 godzin pracy
  - Wszystkie punkty smarowania są bardzo dobrze dostępne

- W przypadku wszystkich przekładni wymiana oleju jest konieczna dopiero po 500 godzinach pracy
- Wszystkie części ścieralne wymienia się łatwo i szybko



Bagnet pomiarowy do kontroli oleju.



Budowa segmentowa.



Łatwość dostępu.

## Rodzina PICK UP.

Coraz większe zbiory na polach i coraz większa wydajność samojedźnych sieczkarni wymagają wytrzymałych rozwiązań technologicznych, które umożliwiają czyste podbieranie paszy i są łatwe w obsłudze.

Wymagania te spełniają przyrządy PICK UP 380 i 300.

Wszystkie modele PICK UP do samojedźnych sieczkarni polowych JAGUAR charakteryzuje możliwość swobodnego dopasowania do różnych warunków podłoża i wysoka przepustowość.



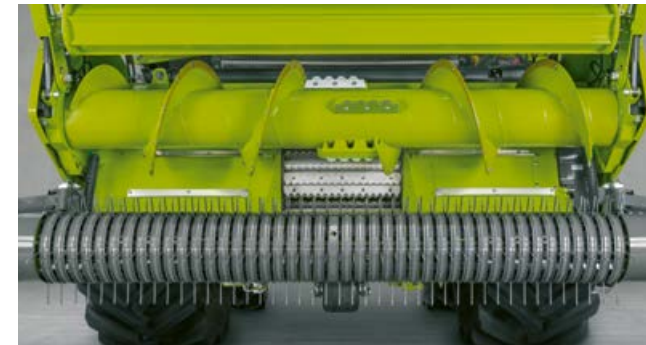
## PICK UP 380/300.

## Budowa.

Dzięki swoim czterem lub pięciu rzędom zębów wydajny podbieracz sprawnie podbiera materiał. Koła kopiujące do dokładnego prowadzenia po podłożu znajdują się na jednym poziomie z podbieraczem, a ich regulacja odbywa się bez użycia narzędzi. Podwójny dociskacz rolkowy oraz duża średnica ślimaka wciągającego zapewniają niezakłócony przepływ materiału. Napinany sprężyną ślimak wciągający (opcjonalnie) zwiększa przepustowość w dużych pokosach.



Mocny podbieracz do czystego zbioru paszy.

**NOWOŚĆ: Niezawodny i stały przepływ materiału.**

Stabilny ślimak wciągający chroniony przez segmentowe pierścienie ścieralne przekazuje zbierany materiał do maszyny JAGUAR w bardzo równomierny sposób za pomocą czterech łopatek transportowych.



W komfortowy sposób rozwiązano wymianę listew na łopatkach transportowych. Dla niezakłóconego przepływu przy niskich masach materiału zalecane są podwyższone zębate listwy transportowe.

**Rama wahliwa dla PICK UP 380 i 300.**

Rama główna dźwiga umieszczony na sprężynach podbieracz oraz łożyskowany pływająco ślimak wciągający. Jest ona połączona z ramą wahliwą za pomocą centralnego punktu obrotu, trzech prowadników i sprężyny w pozycji neutralnej. Umożliwia to idealną swobodę ruchów z lepszym dopasowaniem do podłoża i wydajne podbieranie materiału.

**Czysta praca z widokiem.**

Siatka przeciwpływowa osłania zespół wciągania materiału na całej szerokości, skutecznie zapobiegając gromadzeniu się pyłu żniwnego. Niewielka zawartość pyłu na sicie kosza chłodnicy zwiększa niezawodność maszyny JAGUAR. Duże oczka siatki umożliwiają dobry widok na przepływ materiału.



Opcjonalnie: PICK UP z dwoma niezależnymi napędami zmiennymi.

- Ślimaka wciągającego przez szybkozłącz
- Na potrzeby napędu hydraulicznego podłączono dodatkowo dwa węże hydrauliczne przez płaskie złącza.



- Koła kopiujące są składane na czas transportu – w sposób mechaniczny bez użycia narzędzi albo komfortowo jednym naciśnięciem przycisku z poziomu kabiny.
- Automatyczne podnoszenie PICK UP w celu wykorzystania amortyzacji wstrząsów podczas jazdy pod drodze



### Przepływ materiału.

Odpowiedni wariant wyposażenia zależnie od życzeń klienta i zapotrzebowania.

### Dopasowanie liczby obrotów dla PICK UP z napędem standardowym:

### **1** Wariant wyposażenia 1

W przypadku PICK UP z napędem przez szybkozłączce dopasowanie liczby obrotów ślimaka wciągającego następuje – zależnie od typu PICK UP – przez przekładnię 3-biegową lub przez zmianę kół łańcuchowych.

## 2 Wariant wyposażenia 2

Jeżeli JAGUAR jest wyposażony w zmienny napęd przyrządu, zależnie od ustawionej długości cięcia napędza on synchronicznie cały PICK UP, tzn. ślimak wciągający i podbieracz są napędzane ze zmienną prędkością.

**Zalety:**

- Przy względnie stałej długości cięcia lub wymaganiach roboczych: dopasowanie liczby obrotów odbywa się łatwo poprzez zmianę kół łańcuchowych.
- Przy często zmieniających się długościach cięcia lub wymaganiach roboczych: przekładnia 3-biegowa w połączeniu z dodatkowym, zmiennym napędem przyrządu.

Dopasowanie liczby obrotów dla PICK UP z dwoma niezależnymi od siebie, zmiennymi napędami:

### 3 Wariant wyposażenia 3

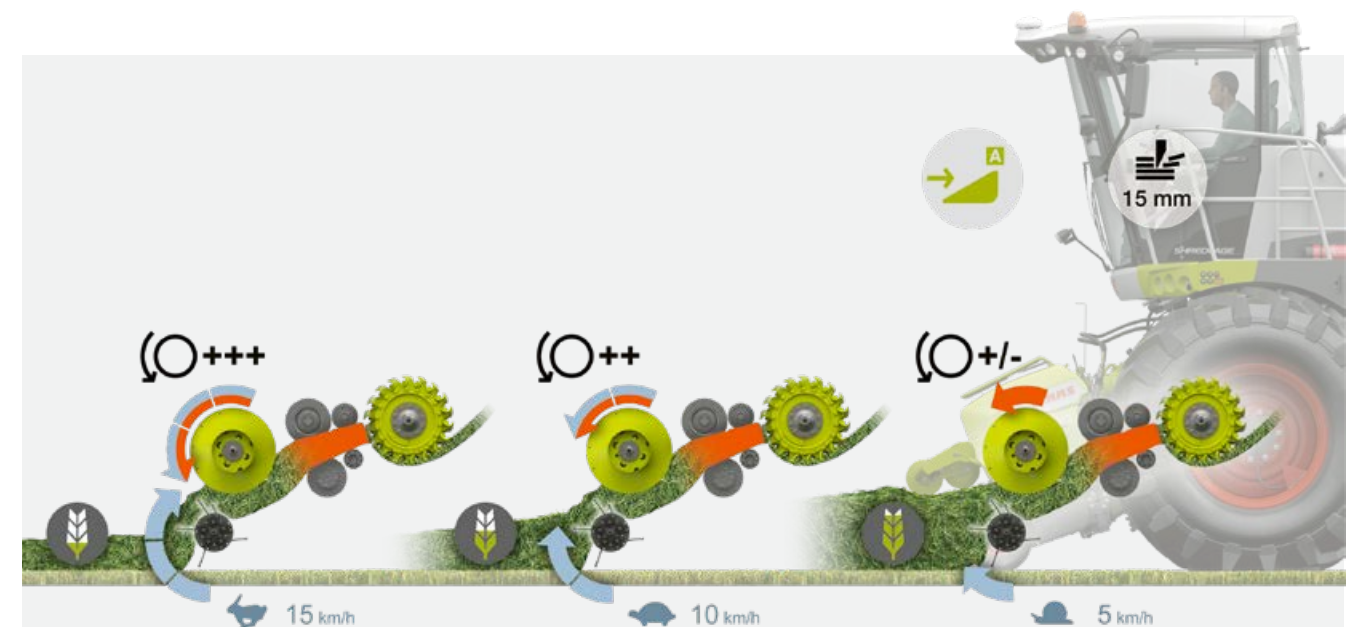
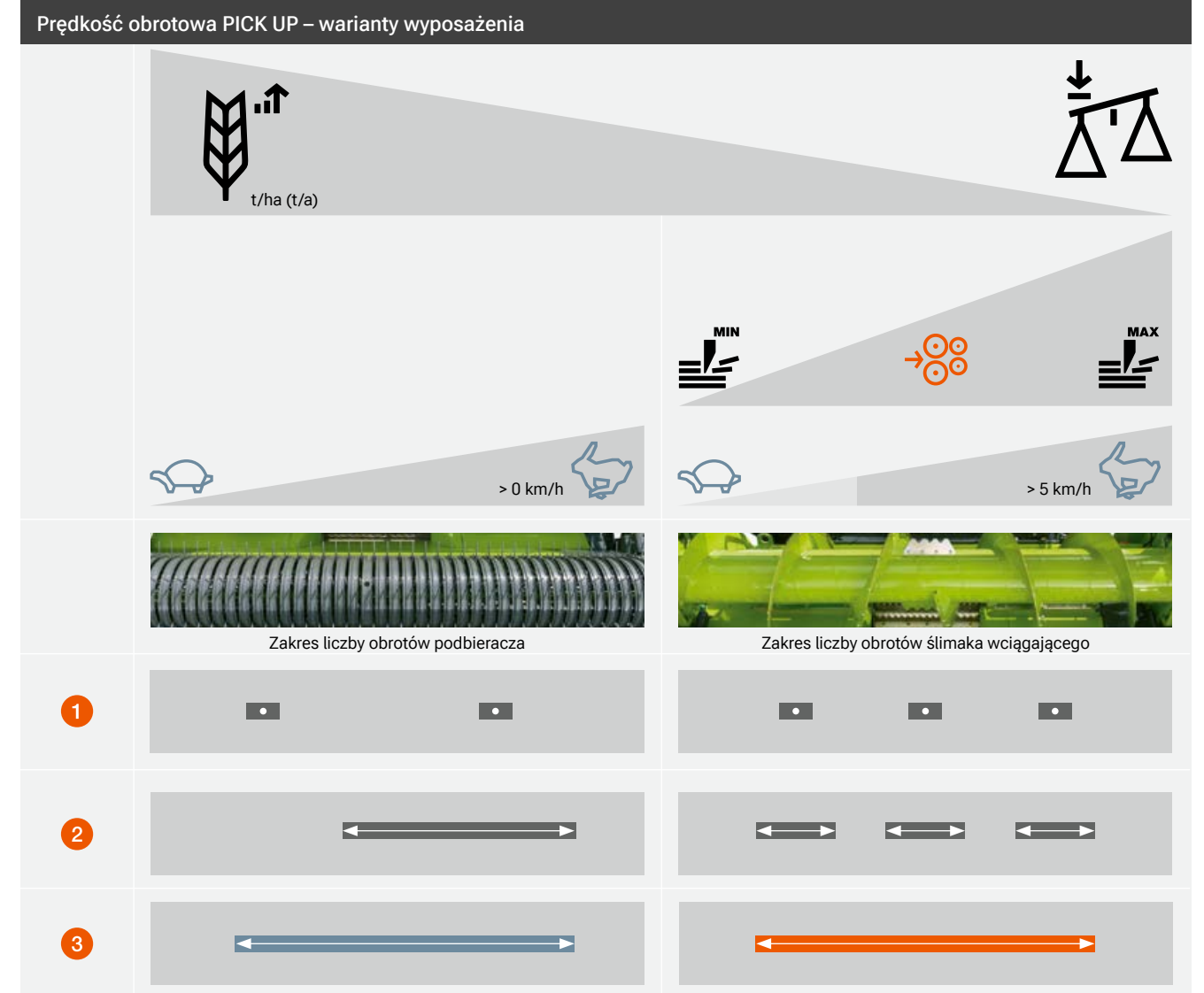
Wyposażenie PICK UP z dwoma niezależnymi od siebie zmiennymi napędami ślimaka wciągającego i podbieracza:

- Napęd podbieracza odbywa się hydraulicznie. Niezależnie dopasowanie liczby obrotów do prędkości jazdy umożliwia zmodyfikowane przekazywanie zbieranego materiału do ślimaka wciągającego.
- Ślimak wciągający jest napędzany przez szybkozłącz. Automatyczne dopasowanie liczby obrotów odbywa się zależnie od ustawionej długości ciecia i dodatkowo od prędkości jazdy wynoszącej 5 km/h. Równomierne przekazywanie zbieranego materiału do walców wstępnego prasowania zapewnia doskonałe wykorzystanie JAGUAR.

Zalecenie stosowania: do trudnych zadań i maksymalnej przepustowości w ekstremalnych warunkach właściwym rozwiązaniem jest podwójny napęd, np. przy wysokich płonach i bardzo niskiej prędkości jazdy lub przy wysokiej prędkości zbioru i niskich płonach.

**Zalety:**

- Większa przepustowość w ekstremalnych warunkach w porównaniu z wariantem standardowym
- Bardzo równomierny przepływ materiału oraz czystsze zbieranie materiału dzięki automatycznemu dopasowaniu liczby obrotów do prędkości jazdy i zadanej długości cięcia



# Zbiór bez strat. Komfortowa konserwacja.

## ACTIVE CONTOUR do optymalnego prowadzenia po podłożu.

Funkcja ACTIVE CONTOUR umożliwia szybkie dopasowanie PICK UP do różnych konturów gleby. System aktywnie reguluje utrzymanie wysokości przyrządu żniwnego za pomocą potencjometru. Odległość podbieracza od podłoża jest zawsze taka sama. Takie rozwiązanie minimalizuje straty podczas żniw w silnie pagórkowatym terenie.



## Zbiór bez strat z CLAAS CAM PILOT.

CLAAS CAM PILOT przejmuje prowadzenie przy zbiorze z pokosów – pozwala to na jazdę bez zmęczenia z prędkością roboczą wynoszącą nawet 15 km/h. Operator może się lepiej skoncentrować na napełnianiu pojazdów transportowych i zbiorze bez strat.

CLAAS CAM PILOT rozpoznaje pokosy trójwymiarowo, oraz wykonuje odpowiednie ruchy kierowania w automatyczny sposób. Aktywacja odbywa się dźwignią jazdy, a dezaktywacja poprzez obrócenie kierownicy.



## Zalecane wyposażenie do dużych mas materiału i wysokiej przepustowości:

- Zamontowane fabrycznie płaskie listwy ściernie są zalecane do pracy w normalnych warunkach zbioru oraz przy dużych masach materiału
- Duże rolki podporowe zwiększają przestrzeń pod ślimakiem wciągającym, zapewniając równomierny przepływ materiału przy bardzo dużej masie roślin



Akcesoria: gładkie listwy osłaniające ślimaka wciągającego oraz duża rolka podporowa



## Niezawodność.

Opcjonalny system smarowania łańcucha zapewnia bardziej intensywne użytkowanie, a tym samym większą niezawodność. Wybór tej opcji upraszcza również konserwację.

Łańcuchy napędowe i koła zębate podbieracza i ślimaka wciągającego są smarowane automatycznie. Zapas oleju wynoszący 4 litry wystarcza na 180 godzin pracy. Przy włączonym przyrządzie trwałe smarowanie odbywa się bezpośrednio na łańcuchach za pośrednictwem pędzli.

## Optymalny dostęp.

Rodzinę PICK UP wyróżnia dobry dostęp do istotnych obszarów maszyny i punktów konserwacji. Przy rewersji, na przykład po rozpoznaniu ciała obcego, dociskacz rolkowy jest podnoszony hydraulicznie w automatyczny sposób, opcjonalnie wraz ze ślimakiem wciągającym. Ułatwia to odszukanie ciał obcych po ich wykryciu przez wykrywacz metalu albo kamieni oraz umożliwia łatwą wymianę zużytych części.

# Bezpośrednie koszenie i siekanie.

DIRECT DISC

## Zbiór całych roślin z DIRECT DISC.

Obojętnie, czy mają być zbierane rośliny w dojrzałości młecznej na wysokowartościową paszę, bądź czy chodzi o produkcję surowca do pozyskiwania bioenergii: wystarczy jeden przejazd roboczy, a wszystko jest skoszone i posiekane.



DIRECT DISC 600 P/500 P i 600/500.



DIRECT DISC 600 P / 500 P.

Rośliny ścięte za pomocą belki tnącej MAX CUT są doprowadzane do ślimaka wciągającego przez walec łopatkowy o regulowanej wysokości.

Efektem jest równomierny przepływ materiału, także w przypadku bardzo niskich roślin.



DIRECT DISC 600 i 500.

Zebrany materiał jest doprowadzany z belki tnącej bezpośrednio do ślimaka wciągającego. Dzięki dużemu ślimakowi o średnicy 800 mm obydwie serie DIRECT DISC wyróżniają się wysoką przepustowością.

DIRECT DISC 600 i 500 wyróżniają się przede wszystkim podczas zbiorów bardzo wysokich roślin, jak np. sorgo o wysokości do 4 m. Do silnie zrosniętych materiałów CLAAS oferuje tu również boczne kosy oddzielające.

| Zakres prac DIRECT DISC |                       |                                          |                                      |                          |                    |                          |                                   |                                                                                    |
|-------------------------|-----------------------|------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|--------------------|--------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                         |                       |                                          |                                      |                          |                    |                          |                                   | Wyższe plonowanie<br>Bardzo wyrosnięte rośliny<br>Rosnące wymagania procesu zbioru |
| Zbierana roślina        | Trawa                 | Całe rośliny (zboża)                     |                                      | Całe rośliny i motylkowe | Trawa energetyczna | Rośliny dzikie           | Alternatywne rośliny energetyczne | Sorgo                                                                              |
|                         | Wzrost do 50 cm / 20" | Przeciętny plon (niskie/krótkie rośliny) | Wysoki plon (wysokie/długie rośliny) | np. żyto z wyką          | np. trawa Szarvasi | np. mieszkanki w kwiecie | np. przerośnięty sylfian          | Wzrost do 4 m                                                                      |
| DIRECT DISC 600 P/500 P | Bardzo dobre          |                                          | Warunkowo                            |                          |                    |                          |                                   |                                                                                    |
| DIRECT DISC 600 / 500   | Warunkowo             |                                          | Bardzo dobre                         |                          |                    |                          |                                   |                                                                                    |
|                         |                       | Bardzo dobre      Warunkowo              |                                      |                          |                    |                          |                                   |                                                                                    |

Łatwe dołączanie, czysty zbiór.

| DIRECT DISC                                                                                                                             | 600 P/500 P | 600/500 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|
| Uruchomienie DIRECT DISC pod pełnym obciążeniem możliwe za pomocą opóźnionego w czasie dołączania zespołów tnących                      | •           | •       |
| Trójstopniowa przekładnia z optymalnym przepływem materiału do warunków zbioru lub różnych długości cięcia                              | •           | •       |
| Dwie napędzane z zewnątrz belki tnące serii MAX CUT z szybką wymianą nożyków i modułami SAFETY LINK do bezpiecznej pracy                | •           | •       |
| Walec łopatkowy i ślimak wciągający o perfekcyjnym przepływie materiału przy niskich i średnio wysokich roślinach                       | •           | –       |
| Dociskacz zapewniający doskonałe doprowadzanie zbieranego materiału                                                                     | ○           | •       |
| Dociskacz rolkowy dla równomiernego doprowadzania materiału                                                                             | –           | ○       |
| Ślimak wciągający o ogromnej średnicy i przepustowości do bardzo wysokich roślin                                                        | •           | •       |
| Idealne dopasowanie do podłoża dzięki mechanicznemu wyrównaniu bocznemu i regulacji nacisku pozwalającej osiągać znakomitą jakość pracy | •           | •       |

• Seryjnie    ○ Opcja    – Niedostępne



DIRECT DISC 600/500 ze ślimakiem wciągającym o dużej średnicy.



Regulowany dociskacz, opcjonalnie również hydrauliczny.



Dociskacz rolkowy zapewniający bardzo równomierne doprowadzanie materiału.



DIRECT DISC 600 / 500 z belką tnącą MAX CUT.



Wydajne przeniesienie napędu z trójstopniową przekładnią.



DIRECT DISC 600 P/500 P z regulacją wysokości walca łopatkowego, opcjonalnie również hydrauliczną.



Wózek transportowy z ułożonym DIRECT DISC.



Po zaryglowaniu bezpieczna jazda po drodze z prędkością do 40 km/h.

## Zbiór kolb kukurydzy z modelem JAGUAR.

Przystawka do zbioru kukurydzy

Paszę podstawową o wysokiej zawartości skrobi stosuje się jako paszę treściwą w hodowli bydła i trzody chlewnej lub jako nośnik energii w biogazie. Z adapterem można stosować przystawkę do zbioru kukurydzy na potrzeby kiszonki z kolb kukurydzy. Stanowi to dodatkowy sposób wykorzystania możliwości maszyny JAGUAR.



# Zbiór na kiszonkę z kolb kukurydzy (MKS).



## Adapter.

Adapter umożliwia dołączanie sześć- lub ośmiorzędowej przystawki do zbioru kukurydzy do sieczkarni JAGUAR. Mocna przekładnia rozdzielająca przenosi napęd z JAGUAR. Adapter dysponuje walcem doprowadzającym, który optymalnie przenosi materiał z przyrządu roboczego do zespołu wciągania JAGUAR.

## Kiszonka z kolb kukurydzy: zbiór za pomocą JAGUAR z przystawką do kukurydzy.

Kiszonka z kolb kukurydzy stanowi paszę z wysoką koncentracją energii. Stosuje się ją głównie w hodowli bydła do produkcji mleka i mięsa.

Zalecane wyposażenie do produkcji wysokowartościowej kiszonki z całych roślin lub z kolb kukurydzy:

- Klin listew ciernych za podstawą stalnicy
- Dno cierne
- MULTI CROP CRACKER z walcami zębatymi i 60% różnicą liczby obrotów
- Listwy mikrouderzeniowe dla serii JAGUAR 800
- MULTI CROP CRACKER MAX



Adapter przystawki do zbioru kukurydzy.



Dno cierne z listwami uderzeniowymi lub krawędziami ciernymi do JAGUAR 800.



Dno cierne do modelu JAGUAR 900.



MULTI CROP CRACKER MAX.

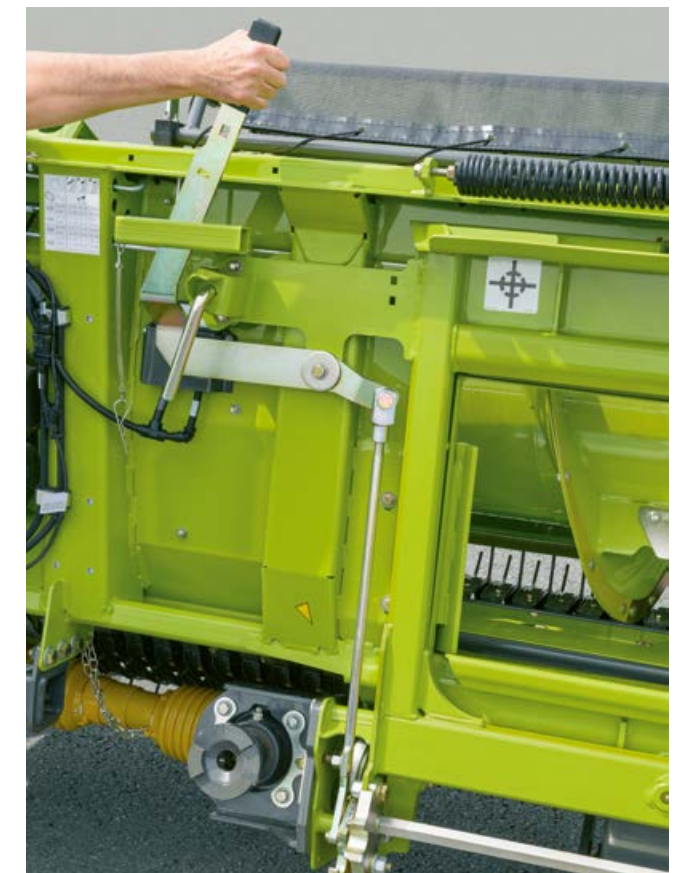


MULTI CROP CRACKER CLASSIC.



Kiszonka z kolb kukurydzy (MKS).

# Łatwo i komfortowo – adaptacja wszystkich przyrządów roboczych JAGUAR.



## Szybko, czysto i łatwo.

Podczas dołączania do maszyn JAGUAR serii 800 lub 900 układ napędu jest automatycznie łączony przez szybkozłącza. Centralne ryglowanie jest łatwo dostępne z lewej strony i pewnie łączy przyrząd roboczy z samojedzną sieczkarnią polową. Funkcje przyrządu roboczego są czysto podłączone przez dwa bezwyciekowe złącza hydrauliczne i kabel sterujący.

## Inteligentne łączenie.

Gdy przyrząd roboczy jest elektrycznie połączony z JAGUAR, to ustawienia automatyczne są dokonywane za pomocą funkcji rozpoznawania przyrządu.

Wczytane wartości nie ulegną utracie po połączeniu z JAGUAR. W module przyrządu roboczego zapisywane są następujące wartości:

- Pozycje krańcowe przyrządu roboczego
- Ostatnie wartości wstępnych wysokości cięcia
- Ostatnie wartości regulacji wysokości cięcia
- Ostatnia pozycja robocza

- Ostatnie wartości AUTO CONTOUR
- Liczba obrotów przyrządu roboczego do długości cięcia
- Liczba godzin pracy przyrządu roboczego
- Numer seryjny



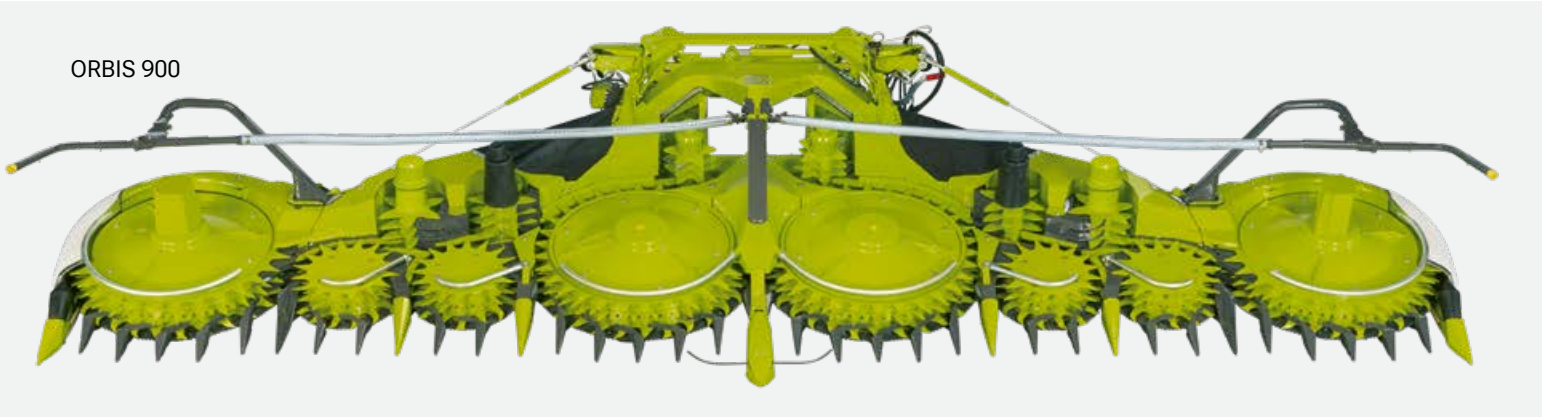
Moduł przyrządu roboczego PICK UP.



Moduł przyrządu roboczego ORBIS.

Korzyści w skrócie.

ORBIS 900



Ogólnie:

- Możliwość elastycznej pracy dzięki przyrządom roboczym dopasowanym do różnych upraw
- Wygodne dołączanie i odłączanie
- Napęd przez szybkozłączą
- Włączanie i rewersja w górnym zakresie znamionowej liczby obrotów
- Świetne dopasowanie do podłoża ze sterowanym naciskiem CONTOUR i AUTO CONTOUR
- Wygodna, bezpieczna jazda drogami z tłumieniem wstrząsów
- Zachowanie dopuszczalnych obciążeń osi ze zintegrowanym systemem transportowym

PICK UP:

- Idealne dopasowanie do podłoża dzięki swobodnemu zawieszeniu i optymalnej pozycji kół kopiujących
- Podwójny dociskacz rolkowy dla optymalnego przepływu materiału
- Hydraulicznie podnoszenie ślimaków z lepszym dostępem do wyszukania ciał obcych
- Szybka wymiana komponentów ścieralnych
- Koło zapasowe
- Dopasowanie liczby obrotów dla PICK UP z dwoma niezależnymi od siebie napędami zmiennymi
- Automatyczne smarowanie łańcuchów

DIRECT DISC:

- Belka tnąca z szybką wymianą nożyków
- Wiele możliwości dopasowania do różnych materiałów i warunków żniw
- Sprawdzone belki tnące MAX CUT
- Kosa boczna dostępna opcjonalnie
- Dociskacz rolkowy dla równomiernego i nieprzerwanego przepływu materiału

ORBIS:

- Lekkobieżny napęd z niewielkim momentem rozruchu i małym zapotrzebowaniem siły
- Przeznaczony do wysokich wydajności
- Uniwersalnie stosowany w roślinach ze źdźbłami i w kukurydzy
- Wysoka jakość pracy
- Bardzo małe wymagania konserwacyjne
- Środkowy pałąk kopiujący jako trzeci czujnik AUTO CONTOUR
- Automatyczne zabezpieczenie transportowe
- Szerokość transportowa wynosząca 3 m dla wszystkich modeli ORBIS 900 do 450
- Rozszerzona oferta PREMIUM LINE zapewnia niezawodność działania i długą żywotność.

Adapter przystawki do zbioru kukurydzy:

- Umożliwia montaż przystawki do zbioru kukurydzy na potrzeby kiszonki z kolb kukurydzy (MKS)
- Wydajne przeniesienie siły przez szybkozłączą
- Niezawodny przepływ materiału ze zintegrowanym walcem wciągającym
- Użycie dna ciernego oraz urządzenia CORN CRACKER zależnie od stopnia dojrzałości

Adaptacja przyrządu dla JAGUAR

|           | PICK UP<br>380/300 | DIRECT DISC<br>600 P/500 P<br>600/500 | ORBIS<br>900 | ORBIS<br>750 | ORBIS<br>600 SD/600 | ORBIS<br>450 |
|-----------|--------------------|---------------------------------------|--------------|--------------|---------------------|--------------|
| JAGUAR    |                    |                                       |              |              |                     |              |
| Seria 900 | o/o                | o/o                                   | o            | o            | o/o                 | o            |
| Seria 800 | o/o                | o/o                                   | –            | o            | o/o                 | o            |

Przyrządy PICK UP

| PICK UP                            |    | 380  | 300  |
|------------------------------------|----|------|------|
| Pozycja robocza                    | mm | 4660 | 3680 |
| Szerokość robocza, od zęba do zęba | mm | 3600 | 2620 |
| Szerokość transportowa             | mm | 3976 | 3000 |
| Długość                            | mm | 1440 | 1440 |
| Wysokość                           | mm | 1450 | 1450 |
| Masa                               | kg | 1580 | 1390 |

Przyrządy bezpośredniego cięcia

| DIRECT DISC                   |    | 600 P | 600   | 500 P | 500   |
|-------------------------------|----|-------|-------|-------|-------|
| Szerokość robocza             | mm | 5959  | 5959  | 5132  | 5132  |
| Szerokość transportowa        | mm | 6015  | 6015  | 5189  | 5189  |
| Długość transportowa na wózku | mm | 10900 | 10900 | 10000 | 10000 |
| Długość                       | mm | 2590  | 2350  | 2590  | 2350  |
| Wysokość                      | mm | 1750  | 1750  | 1750  | 1750  |
| Masa                          | kg | 3330  | 3030  | 3080  | 2830  |

Przyrządy do kukurydzy

| ORBIS                                                       |    | 900  | 750  | 600 SD | 600  | 450  |
|-------------------------------------------------------------|----|------|------|--------|------|------|
| Szerokość robocza                                           | mm | 8930 | 7450 | 6040   | 6007 | 4480 |
| Szerokość transportowa                                      | mm | 2995 | 2995 | 2995   | 2995 | 2995 |
| Długość                                                     | mm | 2244 | 2244 | 2345   | 2345 | 2345 |
| Wysokość w pozycji roboczej                                 | mm | 1340 | 1460 | 1460   | 1460 | 1330 |
| Wysokość w pozycji transportowej (z systemem transportowym) | mm | 2500 | 2290 | 1725   | 2175 | 1330 |
| Dopuszczalna masa całkowita                                 | kg | 4430 | 3400 | 3000   | 2900 | 2500 |

ORBIS z systemem transportu: odstęp osi od JAGUAR

| JAGUAR | Odstęp środka osi | System transportowy ORBIS –<br>oś napędowa JAGUAR | Oś napędowa JAGUAR –<br>oś kierująca JAGUAR |
|--------|-------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 900    | mm                | 1300                                              | 3070                                        |
| 800    | mm                | 1480                                              | 2900                                        |

Adapter do JAGUAR z przystawką do zbioru kukurydzy

| Wymiary adaptera |         | Przyrządy robocze | Rzędy | Kompatybilny z JAGUAR typ: |     |     |     |         |
|------------------|---------|-------------------|-------|----------------------------|-----|-----|-----|---------|
|                  |         |                   |       | 502                        | 499 | 498 | 497 | 496/500 |
| Masa             | 530 kg  | CONSPEED          | 6     | o                          | o   | o   | o   | o       |
| Szerokość        | 2320 mm | CONSPEED          | 8     | o                          | o   | o   | –   | –       |
| Wysokość         | 1110 mm | CORIO             | 6     | o                          | o   | o   | o   | o       |
| Długość          | 725 mm  | CORIO             | 8     | o                          | o   | o   | –   | –       |

CLAAS ciągle stara się dostosować swoje produkty do wymagań praktyki. Dlatego zastrzega sobie prawo dokonywania zmian. Dane techniczne i ilustracje należy traktować jako przybliżone i mogące obejmować elementy nienależące do wyposażenia seryjnego. Prospekt ten został wydrukowany do dystrybucji na całym świecie. Odnosnie do cennika wyposażenia technicznego prosimy kontaktować się ze swoim dealerem CLAAS. Na zdjęciach zostały częściowo zdjęte osłony i elementy zabezpieczające. Dokonano tego w celu lepszego przedstawienia działania – ze względu na zagrożenia w żadnym wypadku nie wolno zdejmować tych osłon samodzielnie. Należy zawsze przestrzegać aktualnej instrukcji obsługi maszyny. Wszystkie dane techniczne silników są zgodne z europejską dyrektywą ws. emisji spalin: Stage. Odniesienia do normy Tier w tym dokumencie mają wyłącznie charakter informacyjny i orientacyjny. Nie stanowią homologacji dla regionów z regulacją Tier i nie może być ona używana zamiennie.

# Wspólny rozwój.

Podczas wszystkiego, co robimy, stawiamy naszych klientów w centrum uwagi. Znamy ich codzienne wyzwania i razem z nimi opracowujemy maszyny rolnicze i technologie, które umożliwiają skuteczne i zrównoważone prowadzenie działalności dziś i w przyszłości. Nasze rozwiązania cyfrowe upraszczają złożone procesy i ułatwiają pracę. Chcemy, by nasi klienci byli najlepsi w tym, co robią.



CLAAS Polska Sp. z o.o.  
ul. Świerkowa 7  
Niepruszewo  
64-320 Buk  
Tel. 61 834 9800  
[claas.pl](http://claas.pl)